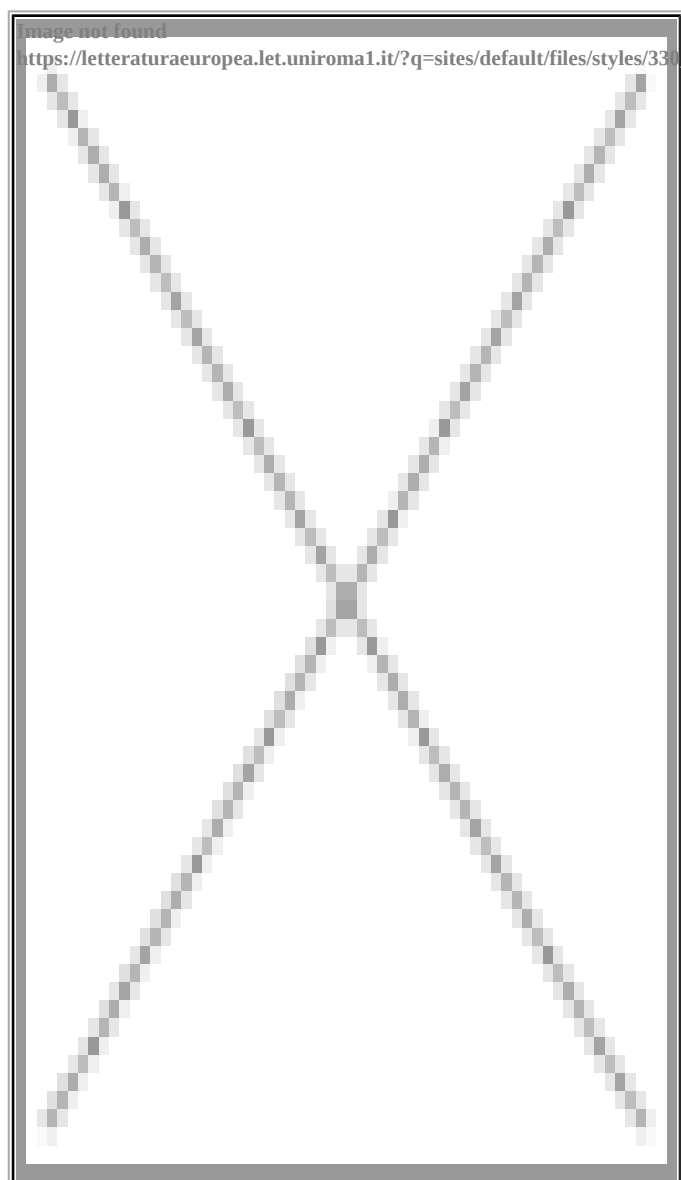


Home > DON DENIS > EDIZIONE > Punh' eu, senhor, quanto poss' en quitar > Tradizione manoscritta > CANZONIERE B

CANZONIERE B

- letto 159 volte

Edizione diplomatica

image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr_61.jpg&itok=PHGgpNd3 	Punheu. senhor quanto possui q(ui)tar De(n) uos cuydar este meu coraço(n) que cuyda se(m)p(re)n q(ua)l u(os) ui mays no(n) Posseu per re(n) ue(n) mi ne(n) el forçar Que no(n) cuyde sempre(n) q(ua)l u(os) eu ui E por esto no(n) sei oieu de mi que faca ne(n) me sey co(n)selhi dar No(n) pudi nu(n)ca partir de chorar Estes me(us) olh(os) be(n) de la sazo(n) Queu(os) uiro(n) senhor ca dese(n)to(n) Q(ui)s d(eu)s assy q(ue) uolhi foy mostrar Que no(n) podesso coraco(n) dessy Partir de(n)uos cuydar . . . y Euyuassy sofre(n)do coyta tal q(ue) no(n) a par E mha senhor hu se(m)prey de cuydar No mayor be(n) d(os) q(ue) no mu(n)do so(n) Q(ua)l estouosso ey mui gra(n) razon. Poys no(n) possendo coraço(n) tirar De uiuer e(n) cama(n)ho mal mui Desq(ue) u(os) eu p(or)meu. mal conhoci E dauar se(m)pra morta deseiar
---	--

- letto 151 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Punheu. senhor quanto possui q(ui)tar De(n) uos cuidar este meu coração(n) que cuida se(m)p(re)n q(ua)l u(os) ui mays no(n) Possui per re(n) ue(n) mi ne(n) el forçar Que no(n) cuida sempre(n) q(ua)l u(os) eu ui E por esto no(n) sei oieu de mi que faça ne(n) me sey co(n)selhi dar	Punh?eu, senhor, quanto poss?eu quitar d?en vós cuidar este meu coração, que cuida sempr?en qual vos vi; mays non poss?eu per ren ven mí nen el forçar que non cuida sempr?en qual vos eu vi; e por esto non sei oi?eu de mí que faça, nen me sey conselh?i dar.
	II
No(n) pudi nu(n)ca partir de chorar Estes me(us) olh(os) be(n) de la sazo(n) Queu(os) uiro(n) senhor ca dese(n)to(n) Q(ui)s d(eu)s assy q(ue) uolhi foy mostrar Que no(n) podesso coraco(n) dessy Partir de(n)uos cuidar . . . y Euyuassy sofre(n)do coyta tal q(ue) no(n) a par	Non pudi nunca partir de chorar estes meus olhos ben de-la sazon que vos viron, senhor, ca des enton quis Deus assy, que vo-lhi foy mostrar, que non podess?o coracon dess y partir d?en vós cuidar y e vyv?assy sofrendo coyta tal que non á par.
	III
E mha senhor hu se(m)prey de cuidar No mayor be(n) d(os) q(ue) no mu(n)do so(n) Q(ua)l estouosso ey mui gra(n) razon. Poys no(n) possuendo coração(n) tirar De uiuer e(n) cama(n)ho mal mui Desq(ue) u(os) eu p(or)meu. mal conhoci E dauar se(m)pra morta deseiar	E, mha senhor, hu sempr?ey de cuidar no mayor ben dos que no mundo son qual ést?o vosso, ey mui gran razon, poys non poss?end?o coração tirar, de viver en camanho mal mui des que vos eu por meu mal conhoci, e d?aver sempr?a mort?a deseiar.

- letto 154 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_545.jpg&itok=1wyizrMQ



- letto 162 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-b-251>